

Potni list št. _____, ki je bil izdan
____. ____ .20 ____ . Organ ki je izdal potni
list _____.

Državljanstvo: _____

Stalno bivališče: _____,

Tel.: _____,

E-mail: _____,

(v nadaljevanju: **naročnik**)

in

AG Skupina, poslovne storitve in investicije d.o.o.,

Dunajska cesta 106, 1000 Ljubljana, Slovenija,

ki jo zastopa Olexandr Polyakov

Matična številka: 6615627000

Davčna številka: 32314418

Transakcijski račun:

IBAN: LT87 3250 0235 3861 9612

SWIFT: REVOLT21

Revolut Bank UAB

E-mail: _____,

(v nadaljevanju: **izvajalec**),

skupaj imenovana: **pogodbeni stranki**, skleneta

**POGODBO O SVETOVANJU ZA VPIS NA
IZOBRAŽEVALNO USTANOVO,**

št. S - 11/_____, z dne «__»_____2026

1. Predmet pogodbe

1.1. Izvajalec se zavezuje, da bo Naročniku nudil:

- informacijske in svetovalne storitve povezane z izborom študijskih programov in pripravo dokumentov naročnika, potrebnih za vpis na javni ali zasebni višješolski ali visokošolski izobraževalni zavod v Republiki Sloveniji (strokovne šole, fakultete, akademije, univerze, v nadaljevanju: **Izobraževalna ustanova**),
- svetovalne storitve vezane na pridobivanje dovoljenja za začasno prebivanje v Republiki Sloveniji zaradi študija,
- svetovanje in pomoč pri urejanju študijskih zadev z izobraževalnimi ustanovami.

Naročnik se zavezuje, da bo pravočasno plačeval storitve iz te Pogodbe.

1.2. Točen seznam, obseg in vrstni red storitev, ki so nudene Naročniku, je naveden v Prilogi 1 k tej Pogodbi.

Pasoš br. _____, izdat ____ . ____ .20 ____ .
Organ koji je izdao pasoš

_____.

Državljanstvo: _____

Stalno prebivališče: _____,

Tel.: _____

E-mail: _____,

(u daljem tekstu: **naručilac**)

i

**AG Skupina, poslovne storitve in investicije
d.o.o.,**

Dunajska cesta 106, 1000 Ljubljana, Slovenija,

kojeg zastupa Olexandr Polyakov

Matična številka: 6615627000

Davčna številka: 32314418

Transakcijski račun:

IBAN: LT87 3250 0235 3861 9612

SWIFT: REVOLT21

Revolut Bank UAB

E-mail: _____,

(u daljem tekstu: **izvođač**),

zajedno imenovani: **ugovorne strane**, zaključuju

**UGOVOR O SAVETOVANJU ZA UPIS U
OBRAZOVNU USTANOVU,**

br. S-11/_____, od «__»_____2026

1. Predmet ugovora

1.1. Izvođač se obavezuje da će Naručiocu omogućiti:

- informativne i savetodavne usluge u vezi sa izborom studijskih programa i pripremom dokumentacije Naručilaca potrebne za upis u javnu ili privatnu visokošolsku ustanovu ili višu školu u Republici Sloveniji (stručne škole, fakulteti, akademije, univerziteti, u daljem tekstu: **Obrazovna ustanova**)
- savetodavne usluge u vezi sa pribavljanjem dozvole za privremeni boravak u Republici Sloveniji zbog studija,
- savetodavne usluge i pomoć u vezi sa uređenjem studijskih pitanja u vezi sa obrazovnim ustanovama.

Naručilac se obavezuje da će pravovremeno plaćati usluge iz ovog ugovora.

1.2. Tačan spisak, obim i redosled usluga, koje su ponuđene Naručiocu, naveden je u Prilogu br. 1 ovog Ugovora.

1.3. Skladno z dano pogodbo je prejemnik storitev:
- Ime in Priimek, rojen/a _____, mednarodni potni list št. _____.

1.4. Izvajalec lahko za namen izvajanja storitev najame podizvajalce brez predhodnega Naročnikovega soglasja, v kolikor bo s pomočjo podizvajalca lažje doseči namen pogodbe.

2. Pravice in obveznosti pogodbenih strank

2.1. Naročnik se zavezuje:

2.1.1. Pravočasno plačevati storitve v skladu s točko 3.2 Pogodbe.

2.1.2. Izvajalcu pravočasno posredovati vse potrebne informacije, ki so potrebne za izvedbo svetovalnih storitev. Seznam informacij, dokumentov in rok njihove predložitve so določeni v **Prilogah** k tej pogodbi oziroma v pisnih sporočilih, ki jih Izvajalec naslovi na Naročnika. Če Naročnik Izvajalcu ne posreduje vseh informacij ali dokumentacije, ki lahko vplivajo na ponujanje Storitve, Izvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za strokovno korektnost svetovanja, prav tako Izvajalec ne sprejema nobene odgovornosti, da bo dosežen končni namen Storitve, kot le te izhajajo iz Pogodbe in Priloge, št.1.

2.1.3. Izvajalca pravočasno obveščati o vseh dejstvih in dogodkih, ki lahko vplivajo na ponujanje Storitve določenih v tej Pogodbi.

2.1.4. Vsakodnevno preverjati svojo elektronsko pošto, ki je navedena v členu 6. 3. te Pogodbe in pravočasno odgovarjati na elektronska sporočila Izvajalca in/ali potrjevati prejem informacij.

2.1.5. Po zaključku prve faze storitev (opredeljenih v Prilogi 1), izvajalcu dostaviti podpisan Seznam izbranih študijskih programov (Priloga 2 v srbsčini in slovenščini),

2.1.6. Ob podpori izvajalca je naročnik dolžan, skladno z zakonodajo Republike Slovenije, dokumentacijo, potrebno za pridobitev dovoljenja za začasno prebivanje v Republiki Sloveniji zaradi študija, osebno predati na pristojno Upravno enoto in po prejetju odločbe osebno pridobiti dovoljenje za začasno prebivanje.

2.2. Naročnik ima pravico predčasno enostransko odstopiti od Pogodbe, na podlagi pisne izjave poslane Izvajalcu.

Če Naročnik enostransko odstopi od pogodbe po plačilu katerekoli faze storitev, navedenih v Prilogi 1 k tej Pogodbi, Izvajalec Naročniku ne povrne denarja za fazo, ki se Izvajala v trenutku odstopa od pogodbe.

1.3. U skladu sa ugovorom primalac usluga je:
- Ime i Prezime, rođen/a _____, pasoš br. _____.

1.4. Izvođač može da, u cilju pružanja usluga, angažuje podizvođače bez prethodne saglasnosti Naručioca, ukoliko će uz pomoć podizvođača lakše da postigne svrhu ugovora.

2. Prava i obaveze ugovornih strana

2.1. Naručilac se obavezuje da će:

2.1.1. Pravovremeno plaćati usluge u skladu sa tačkom 3.2 Ugovora.

2.1.2. Izvođaču blagovremeno dostaviti sve informacije potrebne za izvođenje savetodavnih usluga. Spisak infomacija, dokumenata i rokovi za predaju su određeni u Prilozima k ugovoru ili u pismenim porukama koje je Izvođač slao Naručilacu.

Ako Naručilac ne dostavi Izvođaču sve informacije ili dokumentaciju, koja bi mogla uticati na ispunjenje obaveze Izvođača, Izvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za stručnu ispravnost savetovanja, a Izvođač takođe ne prihvata nikakvu odgovornost da će biti postignut cilj Usluga, u skladu sa Ugovorom i Prilogom br. 1.

2.1.3. Izvođača na vreme obaveštavati o svim činjenicama i okolnostima koje bi mogle uticati na ponudu Usluga u skladu sa Ugovorom.

2.1.4. Svakodnevno proveravati elektronsku poštu, koja je navedena u tački 6.3. ovog Ugovora i pravovremeno odgovarat na elektronske poruke Izvođača i/ili potvrditi prijem infomacija.

2.1.5. Po završetku prvog dela usluga, u skladu sa Prilogom br. 1 Ugovora, popuniti i potpisati Spisak odobrenih programa (Prilog 2 na srpskom i slovenačkom jeziku), u skladu sa izborom Naručioca.

2.1.6. Uz podršku izvođača, naručilac je dužan, u skladu sa zakonodavstvom Republike Slovenije, lično predati dokumentaciju potrebnu za dobijanje boravišne dozvole u Republici Sloveniji na osnovu studiranja nadležnom upravnom jedinicom i po dobijanju rešenja lično pribaviti dozvolu za privremeni boravak.

2.2. Naručilac ima pravo da prevremeno jednostrano raskine Ugovor, na osnovu pismene izjave poslate izvođaču.

Ako Naručilac jednostrano raskine ugovor, posle plaćanja bilo koje od faza usluga navedenih u Prilogu br. 1 Ugovora, Izvođač Naručiocu ne vraća novac za fazu koja se izvršava u trenutku raskida

2.3. Izvajalec se zavezuje: 2.3.1. Naročniku nuditi storitve v treh fazah, navedeni v Prilogi 1 k Pogodbi. 2.3.2. Predati Naročniku vse podatke in dokumente, ki lahko vplivajo na obseg in kakovost Storitve iz te Pogodbe. 2.4. Izvajalec ima pravico: 2.4.1. Odložiti začetek izpolnjevanja te Pogodbe ali (začasno ali trajno) zadržati ali ustaviti izvajanje Storitve iz te Pogodbe v primeru Naročnikovega kršenja pogodbenih obveznosti, predvsem v primerih: (1) če Naročnik ne izpolni finančnih obveznosti za storitve Izvajalca v skladu z dogovorjenimi plačilnimi roki, (2) če Naročnik ne predloži dokumentacije in podatkov, ki so potrebni za izvedbo storitev po tej Pogodbi, (3) če naročnik predloži neverodostojno in/ali neustrezno dokumentacijo ter podatke, zaradi katere Izvajalec ne more izpolniti svojih obveznosti po tej Pogodbi, (4) če naročnik ne dostavi zahtevane dokumentacije do roka, ki mu ga postavi izvajalec, ali (5) če na strani Naročnika obstajajo ali nastopijo okoliščine, ki kažejo na to, da Naročnik svojih obveznosti ne bo izpolnil pravočasno. 2.4.2. V primerih navedenih v točki 2.4.1. lahko Izvajalec enostransko odstopi od Pogodbe, na podlagi pisnega obvestila poslanega Naročniku. V primeru enostranskega odstopa od pogodbe izvajalec naročniku ne povrne denarja za fazo, ki se je izvajala v trenutku odstopa od pogodbe. 2.4.3. V primeru spremembe pravil glede priznavanja izobrazbe, pridobljene v tujini, spremembe seznama dokumentov, ki so potrebni za priznavanje izobrazbe pridobljene v tujini ter spremembe pravil glede vpisa tujih študentov, ima Izvajalec pravico spremeniti pogoje ponujanja Storitve iz Priloge, št. 1, k tej Pogodbi, zaradi izboljšanja kakovosti ponudbe, pri čemer mora nemudoma obvestiti Naročnika o nastanku zgoraj navedenih okoliščin oziroma najkasneje v roku 8 dni od seznanitve s spremembami. 2.5. Izvajalec ne odgovarja za neizpolnitev obveznosti po tej pogodbi, v kolikor med izvajanjem storitve pride do sprememb, ki deloma ali v celoti onemogočajo izpolnitev obveznosti izvajalca, in sicer: (1) v kolikor se v Republiki Sloveniji spremenijo zakonodajni ali drugi normativni akti ali (2) sprejmejo nova pravila za priznavanje tujega izobraževanja prejetega v tujini ali pravila za vpis tujih študentov ali (3) se spremenijo študijski programi na celotnem ozemlju ali določenem delu	ugovora. 2.3. Izvođač se obavezuje da će: 2.3.1. Naručiocu nuditi usluge u tri faze, navedene u Prilogu br. 1 koji je sastavni deo Ugovora. 2.3.2. Predati Naručiocu sve podatke i dokumenta koji bi mogli uticati na obim i kvalitet Usluga iz ovog ugovora. 2.4. Izvođač ima pravo da: 2.4.1. Odloži početak ispunjenja obaveza iz ovog Ugovora ili (privremeno ili trajno) zastane sa ili obustavi pružanje Usluga iz ovog Ugovora u slučaju kršenja ugovornih obaveza od strane Naručioca, pre svega u slučajevima: (1) ako Naručilac ne ispunji finansijske obaveze za usluge Izvođača u skladu sa ugovorenim rokovima plaćanja, (2) ako Naručilac ne dostavi dokumentaciju i podatke koji su potrebni za izvođenje usluga po ovom Ugovoru, (3) ako naručilac dostavi neverodostojnu i/ili neodgovarajuću dokumentaciju i podatke zbog kojih Izvođač ne može da ispunji svoje obaveze iz ovog Ugovora, (4) ako naručilac ne dostavi zahtevanu dokumentaciju u roku koji mu odredi izvođač, ili (5) ako na strani Naručioca postoje ili nastupe okolnosti koje ukazuju na to da Naručilac neće na vreme ispuniti svoje obaveze. 2.4.2. U slučajevima navedenim u tački 2.4.1. Izvođač može jednostrano da raskine Ugovor, na osnovu pismenog obaveštenja poslanog Naručiocu. U slučaju jednostranog raskida Ugovora, izvođač naručiocu ne vraća primljeni novac za fazu koja se izvršava u trenutku raskida od ugovora. 2.4.3. U slučaju promene pravila u vezi sa priznavanjem obrazovanja stečenog u inostranstvu, izmene spiska dokumenata potrebnih za ovakvo priznavanje i izmene pravila u vezi sa upisom stranih studenata, Izvođač ima pravo da izmeni uslove ponude Usluga iz Priloga br. 1 ovog Ugovora, u cilju poboljšanja kvaliteta ponude, pri čemu je dužan da odmah obavesti Naručioca o nastanku gore navedenih okolnosti, odnosno najkasnije u roku od 8 dana od upoznavanja sa izmenama. 2.5. Izvođač ne odgovara za neispunjenje obaveza iz ovog ugovora, ukoliko u toku izvođenja usluge dođe do promena koje delimično ili u potpunosti onemogućavaju ispunjavanje obaveza izvođača, kao što su: (1) ukoliko se u Republici Sloveniji promene zakonodavna ili druga normativna akta ili (2) ustanove se nova pravila za priznavanje stranog obrazovanja stečenog u inostranstvu ili pravila za upis stranih studenata ili (3) se promene studijski
--	--

Republike Slovenije in na izobraževalnih ustanovah, ali (4) v primeru spremembe zakonodaje glede pridobitve dovoljenja za bivanje na podlagi študija; če takšne spremembe (delno ali v celoti) onemogočajo izpolnitev pogodbenih obveznosti Izvajalca.

3. Način plačila

3.1. Cena storitev skladno z dano Pogodbo znaša 1500 (tisoč petsto) eurov.

3.2. Plačilo storitev se izvaja v treh delih, skladno s fazami izvajanja storitev navedenih v Prilogi 1 k dani Pogodbi.

Cena prve faze: v znesku 500 (petsto) eurov. Plačilo prve faze storitev Naročnik izvede v roku 5 (petih) delovnih dni od podpisa pogodbe.

Cena druge faze: v znesku 500 (petsto) eurov. Plačilo druge faze storitev Naročnik izvede v roku 5 (petih) delovnih dni od dneva podpisa Seznama izbranih študijskih programov (Priloga 2 k Pogodbi).

Cena tretje faze: v znesku 500 (petsto) eurov.

Plačilo tretje faze Naročnik izvede najpozneje do 30.6.2026.

V kolikor Naročnik ni bil sprejet na nobenega izmed programov in se zaradi omenjenega ni vpisal na nobenega od izbranih programov, Izvajalec Naročniku vrne znesek vseh že plačanih faz v skladu s pogodbo.

Vračilo se izvede v roku 90 (devetdeset) dni od dne prejema informacije s strani izobraževalne ustanove. Bančne stroške plača Naročnik.

V primeru, da je do zavrnitve prišlo na podlagi rezultatov sprejemnih izpitov, nepopolnega portfolia, nepredložitve potrebnega certifikata znanja jezika na programih, kjer se to zahteva in podobnih primerih, kadar je vpis odvisen od dodatnega pogoja/talenta Naročnika storitev in to ni odgovornost Izvajalca, Izvajalec Naročniku vrne zgolj znesek tretje faze v skladu s pogodbo, v kolikor je ta že bila plačana, v roku 5 (petih) delovnih dni od dne prejema informacije o rezultatih (ne)sprejema s strani izobraževalne ustanove. Bančne stroške plača Naročnik.

3.3. V primeru, da stranka sklene pogodbo po _____, se plačilo izvede v roku 3 (treh) delovnih dni od podpisa Pogodbe v enkratnem plačilu.

3.4. Vsa plačila iz te Pogodbe se izvajajo kot nakazila denarnih sredstev na bančni račun

programi na celokupnoj teritoriji ili određenom delu Republike Slovenije i u obrazovnim ustanovama, ili (4) u slučaju izmene zakonodavstva u vezi sa sticanjem dozvole za boravak na osnovu studija; ako ovakve izmene (delimično ili u celini) onemogućavaju ispunjenje ugovornih obaveza Izvođača.

3. Način plaćanja

3.1. Cena usluga u skladu sa datim Ugovorom iznosi 1.500 (hiljadu petsto) evra.

3.2. Plaćanje usluga se obavlja u tri dela, u skladu sa fazama izvođenja usluga navedenih u Prilogu br. 1 Ugovora.

Cena prve faze: u iznosu od 500 (petsto) evra. Plaćanje prve faze usluga Naručilac obavlja u roku od 5 (pet) radnih dana od potpisivanja ugovora.

Cena druge faze: u iznosu od 500 (petsto) evra. Plaćanje druge faze usluga Naručilac obavlja u roku od 5 (pet) radnih dana od dana potpisivanja Spiska potvrđenih studijskih programa (Prilog br. 2 Ugovora).

Cena treće faze: u iznosu od 500 (petsto) evra. Plaćanje treće faze usluga Naručilac obavlja najkasnije do 30.6.2026.

U koliko Naručilac nije primljen na nijedan od programa i i zbog toga nije se upisao na nijedan od izabranih programa, Izvođač Naručlacu vrati iznos svih već uplaćenih faza u skladu sa Ugovorom. Vraćanje izvede se u roku od 90 (devedeset) dana od dana od prijema informacije o rezultatima (ne)prijema sa strane Obrazovne institucije.

Bankovne troškove plaća Naručilac.

U koliko Naručilac nije primljen na osnovu rezultata prijemnih ispita, nepotpunog portfolia, nepredaje potrebnog sertifikata znanja jezika na programima, gde se to zahteva i sličnim slučajevima, kada upis zavisi od dodatnog uslova/talenta Naručilaca usluga i kad to nije odgovornost Izvođača, Izvođač Naručlcu vrati samo iznos treće faze u skladu sa Ugovorom, u koliko je taj već bio plaćan, u roku od 5 /radnih dana od prijema informacija o rezultatima (ne)prijema sa strane Obrazovne institucije.

3.3. Ukoliko Naručilac potpiše ugovor nakon _____, plaćanje mora biti izvršeno u roku od 3 (tri) radna dana od podpisa u jednokratnom iznosu.

3.4. Sva plaćanja iz ovog ugovora se obavljaju uplatom novčanih sredstava na bankovni račun Izvođača. Bankovne troškove plaća Naručilac.

Izvajalca,. Bančne stroške plača Naročnik.

3.5. Storitve vsake faze se izvajajo v obsegu navedenem v dani Prilogi 1. V kolikor stranka določene storitve iz seznama storitev ne koristi, se pogodbeni cena določene faze ne spreminja.

3.6. Naročnik je seznanjen, da so predmet te pogodbe zgolj storitve, opredeljene v Prilogi 1 k tej pogodbi. Naročnik je sam dolžan kriti stroške izobraževalnih ustanov, državnih organov in drugih institucij (npr. strošek za opravljanje sprejemnih izpitov, strošek vpisnine na izobraževalno ustanovo, strošek zdravniškega pregleda (če je potreben), upravna taksa za izdajo dovoljenja za prebivanje, itd.).

4. Višja sila

4.1. Vsi dogodki in okoliščine, katerih nastanek je izven kontrole strank, kot na primer naravni pojavi, vojna, nemiri, stavka, požar ali eksplozija, odredbe oblasti in vsi drugi primeri višje sile, vključno s tistimi, ki vplivajo na pod-pogodbениke, odvezujejo prizadeto stranko obveznosti po tej pogodbi za čas trajanja takega dogodka in v obsegu učinkov dogodka.

4.2. Prizadeta stranka bo takoj obvestila drugo stranko o pričakovanem trajanju in obsegu motnje in bo takoj podvzela vse razumne mere, da se motnja odpravi. Prizadeta stranka si mora v razumnih mejah v skladu s svojimi zmožnostmi prizadevati za izpolnitev neizpolnjenih obveznosti.

5. Roki

5.1. Pogodba začne veljati z dnem podpisa te Pogodbe s strani obeh pogodbenih strank in velja vse do popolne izpolnitve prevzetih pogodbenih obveznosti s strani pogodbenih strank.

5.2. V kolikor Naročnik ne bo sprejet na izobraževalno ustanovo v Republiki Sloveniji: - po krivdi Izvajalca (neoddana prijava/ nepravočasna oddaja dokumentov v izobraževalno ustanovo, nepopolna oddaja ali v neustrezni obliki), Izvajalec povrne Naročniku celoten znesek že vplačan do dne prejema obvestila o nesprejetju na nobeno od izobraževalnih ustanov. Pogodba preneha veljati z dne vračila plačila na račun Naročnika.

5.3. V primeru, da je do zavrnitve Prejemnika na izobraževalne ustanove v Republiki Sloveniji prišlo: po krivdi Naročnika (nepravočasno in/ali nepravilno in/ali netočno posredovanje potrebnih informacij in/ali dokumentacije; in v drugih primerih po krivdi Naročnika), Izvajalec ne vrne na Naročniku zneska

3.5. Usluge svake faze se pružaju u obimu navedenom u Prilogu br. 1 Ugovora. Ukoliko Naručilac ne koristi određenu uslugu iz spiska usluga, ugovorna cena određene faze se ne menja.

3.6. Naručilac je upoznat sa time da su predmet ovog ugovora isključivo usluge definisane u Aneksu 1 ovog ugovora. Naručilac sam snosi troškove obrazovnih ustanova, državnih organa i drugih institucija (npr. troškove polaganja prijemnog ispita, troškove upisa u obrazovnu ustanovu, troškove lekarskog pregleda (ako je potreban), administrativnu naknadu za izdavanje boravišne dozvole itd.).

4. Viša sila

4.1. Svi događaji i okolnosti na koje ugovorne strane ne mogu uticati, kao na primer prirodne pojave, rat, nemiri, štrajk, požar ili eksplozija, odredbe vlasti i svi drugi slučajevi više sile, uključujući i one koji utiču na pod-ugovorne strane, oslobađaju oštećenu stranu obaveza iz ovog Ugovora za vreme trajanja ovakvog događaja i u obimu efekata događaja.

4.2. Oštećena strana će odmah obavestiti drugu stranu o očekivanom trajanju i obimu smetnje i odmah će preduzeti sve razumne mere kako bi se smetnja otklonila. Oštećena strana mora u razumnim granicama, u skladu sa svojim mogućnostima da se zalaže za ispunjenje neispunjenih obaveza.

5. Rokovi

5.1. Ugovor stupa na snagu danom potpisivanja ovog ugovora od strane obe ugovorne strane i važi sve do potpunog ispunjavanja preuzetih ugovornih obaveza od strane ugovornih strana.

5.2. Ukoliko Naručilac ne bude primljen u obrazovnu ustanovu u Republici Sloveniji: - krivicom Izvođača (nepredaja dokumentacije/neblagovremena predaja dokumentacije obrazovnoj ustanovi, nepotpuna prijava), Izvođač vrati Naručilacu celi već uplaćeni iznos do dana prijema obaveštenja o (ne)prijemu na nijednu od obrazovnih ustanova. Ugovor prestane važiti na dan vraćanja novca na račun Naručilaca.

5.3. U slučaju da je do odbijanja upisa primaoca usluga na obrazovne ustanove u Republici Sloveniji došlo:

- krivicom Naručioca (neblagovremeno i/ili nepravilno i/ili netačno dostavljanje potrebnih

prve in druge faze storitev. Pogodba preneha veljati z dne prejema obvestila o nesprejetju na izobraževalno ustanovo. V tem primeru Izvajalec ne izvede storitev tretje faze, navedenih v Prilogi št. 1 k pogodbi, Naročnik pa ni dolžan plačati storitev zadnje faze skladno s točko 3.2. te Pogodbe. V primeru, da obvestilo o nesprejetju na izobraževalno ustanovo prejme Naročnik v času izvedbe storitev tretje faze, Izvajalec vrne Naročniku plačilo za tretjo fazo storitev.

Bančne stroške plača Naročnik.

5.4. Določbe v točki 5.3. veljajo tudi v primeru, kadar Prejemnik storitev v skladu z razpisom ni sprejet na izobraževalno ustanovo zaradi nedoseganja potrebnih rezultatov na sprejemnih izpitih, znanja jezika, neopravljenega razgovora ali neuspešno ocenjenega portfolia, prav tako v drugih primerih, ko je za vpis potrebna osebna udeležba in je vpis Naročnika odvisen od drugih posebnih pogojev.

6. Druge določbe

6.1. Ta Pogodba in njena vsebina predstavljata poslovno skrivnost. Naročnik in Izvajalec z njo ne smeta seznanjati tretje osebe brez predhodnega pisnega soglasja druge Stranke.

6.2. Izvajalec se zavezuje, da bo na podlagi te pogodbe prejete osebne podatke uporabljal skladno z veljavnimi Zakonom o varstvu osebnih podatkov in Splošno uredbo o varstvo osebnih podatkov (GDPR). Izvajalec bo osebne podatke uporabljal izključno za namene izvajanja te pogodbe, kar zajema tudi posredovanje osebnih podatkov pristojnim organizacijam (izobraževalni ustanovi, upravni enoti, davčnemu organu, sodnemu tolmaču, ipd.).

6.3. Vse spremembe, obvestila in računi v zvezi s to Pogodbo morajo biti v pisni obliki in podpisani s strani pooblaščenih predstavnikov obeh Strank.

Pogodbeni stranki priznavata polno pravno moč dokumentov, ki jih pogodbeni stranki prejmeta in pošljeta druga drugi v povezavi sklepanjem, izvajanjem, spremembo in prekinitvijo te Pogodbe preko naslednjih elektronskih naslovov:

e-poštni naslov Naročnika: _____,

e-poštni naslov Izvajalca: _____.

Naročnik se zavezuje da bo vsakodnevno preverjal svojo elektronsko pošto in pravočasno odgovarjal na sporočila Izvajalca in/ali potrjeval prejem informacij.

informacija i/ili dokumentacije; i u drugim slučajevima krivicom Naručioca) Izvođač nije dužan da Naručiocu vrati novčana sredstva plaćena za prvu i drugu fazu usluga. Ugovor prestane važiti na dan prijema obaveštenja o (ne)prijemu na obrazovnu ustanovu. U tom slučaju Izvođač ne izvede usluge treće faze, navede u Prilogu br. 1 k Ugovoru, a Naručilac nije dužan, da plati usluge zadnje faze skladno sa tačkom 3.2. ovog ugovora. U slučaju, da obaveštenje o (ne)prijemu na obrazovnu ustanovu Naručilac primi za vreme Izvođenja usluga treće faze, Izvođač vrati Naručilacu iznos za treću fazu usluga. Bankovne troškove plaća Naručilac.

5.4. Odredbe tačke 5.3. se primenjuju i u slučaju kad Primalac usluga u skladu sa konkursom nije primljen na obrazovnu ustanovu zbog nedostizanja potrebnih rezultata na prijemnim ispitima, znanja jezika, neobavljenog razgovora ili neuspešno ocenjenog portfolia, a takođe u drugim slučajima, kad je za upis potrebno lično prisustvo i kad upis Naručioca zavisi od drugih posebnih uslova.

6. Druge odredbe

6.1. Ovaj ugovor i njegov sadržaj predstavljaju poslovnu tajnu. Naručilac i Izvođač ne smeju s njim da upoznaju treća lica bez prethodne pismene saglasnosti druge strane.

6.2. Izvođač se obavezuje da će lične podatke, dobijene na temelju ovog ugovora, koristiti u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti ličnih podataka i Opštom uredbom o zaštiti podataka ličnosti (GDPR). Izvođač će koristiti lične podatke isključivo u svrhu sprovođenja ovog ugovora, što uključuje i otkrivanje ličnih podataka nadležnim organizacijama (obrazovnoj ustanovi, upravnoj jedinici, poreskoj upravi, sudskom tumaču, itd.).

6.3. Sve promene, obaveštenja i računi u vezi sa Ugovorom moraju biti u pisanoj formi i potpisani od strane ovlašćenih predstavnika obe strane.

Ugovorne strane priznaju punu pravnu snagu dokumenata koje su primile ili poslale jedna drugoj u vezi sa potpisom, izvođenjem ili izmenom i raskidom Ugovora putem sledećih e-adresa:

e-adresa Naručioca: _____,

e-adresa Izvođača: _____.

Naručilac se obavezuje, da će svakodnevno proveravati svoju elektronsku poštu i na vreme odgovarati na poruke Izvođača i/ili potvrditi da je primio informacije.

6.4. Naročnik s podpisom pogodbe potrjuje, da je prebral in sprejema splošne pogoje, ki so objavljeni na spletni strani podjetja. V primeru spremembe splošnih pogojev ti veljalo le pod pogojem, da naročnik izrecno izjavi, da je seznanjena z novimi pogoji in soglaša z njihovo uporabo za to pogodbeno razmerje. 6.5. Ta pogodba je sestavljena v dveh enakih izvodih, od katerih vsaka pogodbeni Stranka prejme po en izvod. 6.6. Ta pogodba je napisana v slovenskem jeziku in je prevedena v srbsčino. V primeru neenotnega tolmačenja, velja slovensko besedilo. Pogodbeni stranki za urejanje vseh medsebojnih razmerij določata izključno uporabo prava Republike Slovenije. 6.7. Za reševanje morebitnih sporov med Strankama, je stvarno pristojno sodišče v Ljubljani. Datum: _____ Kraj: _____ Izvajalec: AG Skupina d.o.o. Olexandr Polyakov Naročnik: (Ime in priimek)	6.4. Potpisivanjem ugovora, Naručilac potvrđuje da je pročitao i prihvata opšte uslove i odredbe objavljene na web stranici kompanije. U slučaju izmene opštih uslova i odredbi, oni ce važiti samo pod uslovom da klijent izričito izjavi da je upoznat sa novim uslovima i da se slaže sa njihovom primenom na ovaj ugovorni odnos. 6.5. Ovaj ugovor je sačinjen u dva jednaka primerka, od kojih svaka ugovorna strana zadržava po jedan primerak. 6.6. Ovaj ugovor je napisan na slovenačkom jeziku i preveden je na srpski jezik. U slučaju je neujednačenog tumačenja, primenjuje se slovenački tekst. Ugovorne strane ugovaraju, za uređivanje svih međusobnih odnosa, isključivu primenu prava Republike Slovenije. 6.7. Za rešavanje eventualnih sporova između ugovornih strana nadležan je predmetni sud u Ljubljani. Datum: _____ Kraj: _____ Izvođač: AG Skupina d.o.o. Olexandr Polyakov Naručilac: (Ime i prezime)
---	---

PRILOGA ŠT. 1
K POGODBI O SVETOVANJU ZA VPIS
NA IZOBRAŽEVALNO USTANOVO
št. S-11/_____

Ta Priloga je sestavni del Pogodbe o svetovanju za vpis na izobraževalno ustanovo, št. S-11/_____ z dne «__» _____ 2026, ki določa obseg pogodbenih Storitvev.

Izvajalec se zavezuje, da bo naročniku nudil naslednje svetovalne Storitve v naslednjem postopku:

1. Prva faza:

1.1. Svetovanje glede izbora študijskih programov in izobraževalnih ustanov (do 5 programov).

1.2. Svetovanje glede priprave dokumentov potrebnih za vpis v izobraževalno ustanovo.

2. Druga faza:

2.1. Preverjanje ustreznosti dokumentov Naročnika skladno z zahtevami za vpis na določeni izobraževalni ustanovi/študijskem programu.

2.2. Oddajanje prijave/prijav za vpis v izobraževalne ustanove (do 3 programi) in sledenje njihovem statusu.

2.3. Organizacija pošiljanje dokumentov po pošti v Slovenijo.

2.4. Organizacija prevodov dokumentacije potrebne za vpis in pridobitev dovoljenja za prebivanje, v slovenščino ali angleščino.

2.5. Predložitev dokumentov potrebnih za vpis v izobraževalno ustanovo (v imenu in po pooblastilu Naročnika) in pridobitev potrditve o možnosti sprejema Naročnika v izobraževalno ustanovo ali zavrnitve o sprejemu Naročnika na študij v izobraževalni ustanovi.

3. Tretja faza:

3.1. Komunikacija z izobraževalno ustanovo v imenu Naročnika glede podpisa pogodbe o izobraževanju.

3.2. Pridobitev potrdila o vpisu Naročnika v izobraževalno ustanovo, ko Naročnik izobraževalni ustanovi plača vpisnino.

3.3. Predložitev seznama dokumentov, svetovanje pri pripravi in preverjanje paketa dokumentov, potrebnih za pridobitev dovoljenja za začasno prebivanje na podlagi študija.

3.4. Po potrebi sestava sponzorskega pisma v

PRILOG BR. 1
UZ UGOVOR O SAVETOVANJU ZA UPIS U
OBRAZOVNU USTANOVO
br. S-11/_____

Ovaj Prilog je obavezan deo Ugovora o ponudi Usluga, br. S-11/_____ od «__» _____ 2026, koji uređuje obim ugovornih Usluga.

Izvođač se obavezuje da će naručiocu nuditi sledeće savetodavne Usluge u sledećem postupku:

1. Prva faza:

1.1. Savetovanje u vezi sa izborom studijskih programa i obrazovnih ustanova (do 5 programa).

1.2. Savetovanje u vezi sa pripremom dokumenata potrebnih za upis u obrazovnu ustanovu.

2. Druga faza::

2.1. Provera ispravnosti dokumentacije Naručioca u skladu sa uslovima za upis u određenu obrazovnu ustanovu/studijski program.

2.2. Podnošenje prijave/prijava za upis u obrazovne ustanove (do 3 programa) i praćenje njihovog statusa.

2.3. Organizacija slanja dokumenata poštom u Sloveniju.

2.4. Organizacija prevoda dokumentacije potrebne za upis i dobijanje boravišne dozvole na slovenački ili engleski jezik.

2.5. Dostavljanje dokumenata potrebnih za upis u obrazovnu ustanovu (u ime i po ovlašćenju Naručioca) i dobijanje potvrde o mogućnosti prijema Naručioca u obrazovnu ustanovu ili odbijanje prijema Naručioca na studije u obrazovnoj ustanovi.

3. Treća faza:

3.1. Komunikacija sa obrazovnom ustanovom u ime Naručioca u vezi sa potpisivanjem ugovora o obrazovanju.

3.2. Dobijanje potvrde o upisu Naručioca u obrazovnu ustanovu, kad Naručilac obrazovnoj ustanovi plati upisninu.

3.3. Dostavljanje spiska dokumenata, savetovanje u pripremi i provera dokumentacije potrebne za dobijanje dozvole za privremeni boravak na osnovu studija (2 sata, svaki sledeći sat se plaća posebno - u skladu sa cenovnikom Izvođača).

3.4. Po potrebi sastavljanje sponzorskog pisma na

slovenščini. 3.5. Spremljanje na pristojno Upravno Enoto pri vložitvi dokumentov za pridobitev dovoljenja za začasno prebivanje zaradi študija. 3.6. Zagotavljanje navodil, da Naročnik samostojno pridobi začasno dovoljenje za prebivanje na podlagi študija, potem, ko Izvajalca pristojni organ obvesti o pripravljenosti dokumenta. 3.7. Svetovanje po telefonu in elektronski pošti, prevodi dokumentov, potrebnih za izdajo začasnega dovoljenja za prebivanje (ne velja za dokumente, ki morajo biti prevedeni po sodnem tolmaču). 3.8. Pomoč pri pridobitvi davčne številke. 3.9. Organizacija pridobitve komercialnega zdravstvenega zavarovanja za študente. 3.10. Svetovanje pri pripravi CV-ja in prevod. 3.11. Svetovanje pri pripravi motivacijskega pisma in prevod. 3.12. Naročnik dobi v dar predplačniško SIM kartico slovenskega ponudnika mobilne telefonije. 4. Storitve vsake faze se izvajajo v obsegu navedenem v dani Prilogi 1. V kolikor stranka določene storitve iz seznama storitev ne koristi, se pogodbeni cena določene faze ne spreminja. Datum: _____ Kraj: _____ Izvajalec: AG Skupina d.o.o. (Ime in priimek) Naročnik: (Ime in priimek)	slovenščini. 3.5. Priloga u nadležnu Upravnu jedinicu prilikom podnošenja dokumenata za dobijanje dozvole za privremeni boravak zbog studija. 3.6. Davanje instrukcija Naručilacu pri samostalnom dobijanju privremene boravišne dozvole na osnovu studija, nakon što je Izvođač bio obavešten o spremnosti dokumenta od strane nadležnog organa. 3.7. Savetovanje telefonom i e-poštom, prevodi dokumenata potrebnih za izdavanje privremene boravišne dozvole (ne važi za dokumenta koja moraju biti prevedena od strane sudskog tumača). 3.8. Pomoć u vezi sa dobijanjem poreskog broja. 3.9. Organizacija dobijanja komercijalnog zdravstvenog osiguranja za studente. 3.10. Konsultacije za pripremu i prevod CV-ja. 3.11. Konsultacije za pripremu i prevod motivacionog pisma. 3.12. Naručilac dobija na poklon sim karticu slovenačkog ponuđača mobilne telefonije. 4. Usluge svake faze se izvode u obimu navedenom u Prilogu br. 1. Ukoliko stranka ne koristi određene usluge iz spiska usluga, ugovorna cena određene faze se ne menja. Datum: _____ Kraj: _____ Izvođač: AG Skupina d.o.o. (Ime in priimek) Naručilac: (Ime i prezime)
--	---